

СПИСОК

**опубликованных работ сотрудников кафедры теории и практики перевода
Таджикского государственного института языков имени Сотима Улугзода
(за 2012-2017 гг.)**

| № | Наименование работы, ее вид | Форма работы | Выходные данные | Объем | | Соавто ры |
|-------------------------------------|---|-----------------|---|-------------|------|------------------|
| | | | | стр. | п.л. | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Турсунов Фаёзджон Мелибоевич | | | | | | |
| 1. | Влияние культурного фактора на перевод безэквивалентной лексики (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета. №4/2 (84), Душанбе: Сино, 2012 | - С. 24-28 | 0,3 | |
| 2. | О структуре простого предложения в английском и таджикском языках (статья) | Печатная | Вестник Технического Университета, №2(18), 2012 | -С. 121-124 | 0,3 | Сохибназарова С. |
| 3. | Использование таджикской безэквивалентной лексики западными СМИ (статья) | Печатная | Вестник Технического университета, №01(21), 2013 | -С. 122-125 | 0,2 | |
| 4. | Английские безэквивалентные грамматические единицы и средства их выражения в таджикском языке (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета. №4/2 (163), Душанбе: Сино, 2015 | -С.17-21 | 0,3 | |
| 5. | Эквивалентность и безэквивалентность английских и таджикских фразеологических единиц и особенности их перевода (статья) | Печатная | Вестник Российско-Таджикского (Славянского) Университета. №1(48), Душанбе, 2015 | -С. 214-220 | 0,4 | |

| | | | | | | |
|-----|--|----------|--|-------------|-----|--|
| 6. | Реалии как одна из больших групп безэквивалентной лексики и особенности их перевода с английского языка на таджикский языки (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета.- №4/3 (167) Душанбе: Сино, 2015 | -С. 8-12 | 0,3 | |
| 7. | Сложные слова английского языка как разряд безэквивалентной лексики и их перевод на таджикский язык (статья) | Печатная | Вестник Таджикского государственного педагогического университета, - Душанбе. – 2015, №3(64) | -С. 104-108 | 0,3 | |
| 8. | Лингвистическое обоснование природы безэквивалентной лексики (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета. – №4/4 (171) Душанбе: Сино, 2015 | -С. 85-90 | 0,4 | |
| 9. | Реалии – специфическая составляющая безэквивалентной лексики (статья) | Печатная | Ученые записки Худжандского государственного университета. -2015, №2(43) | -С. 32-37 | 0,4 | |
| 10. | Межкультурные общения и вопросы языковой картины мира (статья) | Печатная | Вестник Таджикского государственного педагогического университета. – 2015, №4 (65) | -С. 85-90 | 0,4 | |
| 11. | Понятие эквивалентности в теории перевода (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета. - №4/6(177), Душанбе: Сино, 2015 | -С.3-8 | 0,4 | |
| 12. | Особенности перевода некоторых форм английских обращений на таджикский язык (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета. - №4/7(180), Душанбе: Сино, 2015 | -С.3-7 | 0,3 | |
| 13. | Имена собственные как феномен безэквивалентной лексики и способы их передачи с английского языка на таджикский язык (статья) | Печатная | Вестник Таджикского национального университета.- №4/8 (183), Душанбе: Сино 2015 | -С.13-19 | 0,4 | |

| | | | | | | |
|---|---|----------|---|------------|------|--|
| 14. | Язык в контексте культуры, коммуникации и социальной жизни (статья) | Печатная | Вестник Таджикского государственного педагогического университета им. С. Айни, 2015, №5(66) | -С.93-98 | 0,4 | |
| 15. | О феномене переводимости/непереводимости и в лингвистической теории перевода (статья) | Печатная | Вестник Российско-Таджикского (Славянского) университета, 2015, №3/50 | -С.257-263 | 0,4 | |
| 16. | The Influence of the Russian Language on the Use of Tajik Culture-Specific Words by Western Media (Влияние русского языка на использование таджикской безэквивалентной лексики западными СМИ (статья) | Печатная | Вестник современной науки. - Волгоград, 2015, №11: в 2-х ч. Ч.2.-136 с. | -С. 60-63 | 0,2 | |
| 17. | О некоторых принципах использования сокращений в английском и таджикском языках (статья) | Печатная | Вестник Российско-Таджикского (Славянского) университета, №2(58), 2017. | -С.163-166 | 0,25 | |
| Сохибназарова Хавасмох Тиллоевна | | | | | | |
| 1. | Согласование главных членов простого двусоставного предложения в таджикском и английском языках (статья) | Печатная | Вестник Технологического университета. Душанбе, 2013. -№2(23) | -С.146-152 | 0,4 | |
| 2. | Место подлежащего и сказуемого в простых двусоставных предложениях английского и таджикского языков (статья) | Печатная | Вестник Таджикского государственного института языков.- 2013. -№1(9) | -С.77-80 | 0,25 | |

| | | | | | | |
|----|---|----------|---|------------|------|--|
| 3. | Глагольные сказуемые в таджикском языке и их английские аналоги (статья) | Печатная | Вестник Таджикского государственного института языков.- 2016. №2(22). | -С.48-52 | 0,25 | |
| 4. | Grammatical transformations of translating the predicate from English into Tajik and back (статья) | Печатная | Актуальная наука: Международный научный журнал. – Волгоград: НИЦ «Абсолют», 2017. – № 4 | – С. 81-85 | 0,3 | |
| 5. | Опыт сопоставительных исследований таджикского и английского языков (на примере сказуемого): (Монография) | Печатная | Душанбе, 2017 | -147с. | 9 | |

Доктор филологических наук, доцент
кафедры теории и практики перевода
Таджикского государственного
института языков имени

Сотима Улугзода  Турсунов Фаёзджон Мелибоевич

Заведующий кафедрой
теории и практики перевода
кандидат филологических наук,
доцент



Сохибназарова Хавасмох Тиллоевна

Почтовый адрес:
734019, г. Душанбе,
ул. Мухаммадиева 17/6
Электронный адрес: rectorat@ddzt.tj
Телефон: (+992 37) 232 50 03

Подписи Турсунова Ф.М.
и Сохибназаровой Х.Т. заверяю

Начальник Отдела кадров Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода



Изатуллаева Махбуба Кугановна

«28» февраля 2018 г.